



༄༅། །རྒྱུད་འབོད་གསོལ་འདེབས་འོད་གསལ་སྤྲིན་གྱི་ཐོལ་གླུ་བཞུགས་སོ། །

Luminous Clouds of Spontaneous Song

A Prayer to Call the Guru from Afar

by Kyapje Nyoshul Khen Rinpoché

གདོད་ནས་སྤྲིས་བྲལ་རང་བྱུང་འདུས་མ་བྱས། །

döné trödral rangjung dümajé

Original simplicity, naturally occurring, uncompounded,

གཏིང་གསལ་ཞི་བ་གཞོན་ཅུ་བུམ་སྐུའི་གློང་། །

tingsal shyiwa shyönnu bumkü long

Profound luminosity and peace, the youthful vase body’s expanse—

ནང་གསལ་མི་གཡོ་ཚེས་སྐུའི་སྒྲ་མ་མ་ཁྱེན། །

nangsal mi yo chökü lama khyen

Watch over me, dharmakaya guru, whose inner brilliance never wavers!

ཚེས་ཉིད་ཟད་སར་འཁྱོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

chönyi zé sar khyolwar jingyi lob

Bless me to reach the exhaustion within dharmata!¹

རང་གསལ་མ་འགགས་ལྷན་གྲུབ་ཤིང་པའི་རྩལ། །

rangsal magak lhündrub rolpé tsal

Your expressive play, natural luminosity unceasing, is spontaneously present

སྐྱུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཞིང་ཁམས་རྒྱ་མཚོའི་ལ། །

ku dang yeshe shyinkham gyatso la

As an ocean of kayas, wisdoms, and pure realms—

ནམ་པར་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐྱེའི་སླ་མ་མཁུན། །

nampar longchö dzok kü lama khyen

Watch over me, samboghakaya guru of perfect enjoyment!

དབྱིངས་རིག་ཚད་ལ་ཕེབས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

yingrik tsé la pebpar jingyi lob

Bless me to reach the fullness of awareness and space!

ཀུན་ཁྱབ་བྱུགས་ཇིའི་ཚལ་སྤང་སྐྱུ་བྱའི་གར། །

künkhyab tukjé tsalnang gyu dré gar

As the expression of all-pervasive capacity, dance of the magical net,

མ་ངེས་གདུལ་བྱའི་ཁམས་ལ་རྟག་རྩེན་པ། །

ma ngé duljé kham la tak tsenpa

You frolic endlessly in the varied realms of disciples to be tamed.

སྤྱལ་པའི་སྐྱམ་ཚོག་ཨོ་འི་ཡ་ན་མཁུན། །

trulpé ku chok odi yana khyen

Watch over me, Uddiyana, supreme nirmanakaya!

འོད་གསལ་ཉམས་སྤང་འཕེལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

ösal nyam nang pelwar jingyi lob

Bless me, that the visionary experience of luminosity may unfold!

རྒྱལ་ཀུན་འདུས་ཞལ་རྩ་བའི་སླ་མ་ལ། །

gyal kün dü shyal tsawé lama la

Root guru, the single face and embodiment of all the Victors,

སངས་རྒྱས་ཚོག་སྐྱེར་བལྟ་བའི་མོས་གུས་གྱིས། །

sangye chökur tawé mögü kyi

May my devotion allow me to see you as the dharmakaya buddha,

དགོངས་བརྒྱན་བྱིན་རྒྱབས་སླིང་གི་ཐིག་ལེར་འཁྲིལ། །

gonggyü jinlab nying gi tikler khyil

So that the blessings of the Wisdom Lineage seep into my heart,

རིག་གཤངས་ཚོས་ཉིད་མངོན་སུམ་མཐོང་བར་ཤོག། །

rikdang chönyi ngönsum tongwar shok

And I may see directly the radiance of awareness—dharma!

དྲིམ་ཉེར་རྒྱུད་རིག་པའི་ལྷ་བརྟོགས། །

drimé rangjung rigpé tawa tok

May I realize the view of stainless, naturally occurring awareness,

བསམ་ལ་བཞག་ལས་འདས་སྒྲིམ་པ་ཚད་ལ་འཁྲོལ། །

sal shyak lé dé gompā tsé la khyol

And bring to fullness the meditation that transcends addition or removal.

སྤང་བླང་བྱ་ཚོའི་བྱལ་བའི་སྤྱོད་མཚོག་གིས། །

panglang jatsol dralwé chö chok gi

Through the supreme conduct free from acceptance and rejection, application and exertion,

འཁོར་འདས་མཉམ་གཤམ་གཏུན་སྲིད་ཟིན་ཟིན་བར་ཤོག། །

khordé nyam dal tensi zinpar shok

May I seize the everlasting realm that equally suffuses samsara and nirvana!

ལྷུང་བར་འོད་གསལ་མོད་རྒྱལ་གསལ་ལམ་ནས། །

khyepar ösal tögal seng lam né

Through the direct path of Crossing Over² to luminosity in particular,

སྐུ་གསུམ་ལམ་གྱི་སྤང་བ་གཅིག་ཆར་རྗེས། །

ku sum lam gyi nangwa chikchar dzok

May the visionary path of the three kayas be instantly perfected!

འཕོ་ཚེན་འཇའ་ལུས་ཡེ་ཤེས་རྗེ་ཇི་ཡིས། །

po chen jalü yeshe dorjé yi

With the rainbow body of great transference, the wisdom vajra,

གཞན་སྤང་འཁོར་བ་དོད་ནས་སྤྱགས་བར་ཤོག། །

shyennang khorwa dong né trukpar shok

May I dredge from its depths the samsara of others' perceptions!

མདོར་ན་འདི་ནས་བྱུང་རྒྱུ་མ་ཐོབ་བར། །

dorna di né changchub matob bar

In short, may the peerless lord of the family, my glorious Lord Guru,

མཚུངས་བྲལ་རིགས་བདག་དཔལ་མགོན་ལྷ་མ་ཡིས། །

tsungdral rikdak palgön lama yi

Look after me without a moment's separation,

སྐད་ཅིག་འབྲལ་པ་མེད་པར་ཇེས་བརླངསྟེ། །

kechik dralpa mepar jezung té

From now until I attain awakening!

དོན་གཉིས་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

dön nyi yishyin drubpar jingyi lob

Bless me, that the twofold benefit may be accomplished just as I wish!

ཞེས་པ་འདི་འང་ཇེ་ལྷ་མའི་སྤྱོད་མེད་དོན་གྱི་སྐྱབས་ཀྱི་ཆ་ལག་ཏུ་དོན་གཉེར་དང་དམ་ཅོལ་གྱིས་ཕྱག་པ་
འགས་ལྷ་ཇེས་གྱི་སྤྱོད་བྱུང་གྱི་ལོ་ལ་དང་བཅས་བསྐྱལ་བ་དོན་ཡོད་པའི་ཕྱིར་མཁན་མིང་འཇམ་དབྱེད་ལྟེ་ཇེས་
དྲུངས་བའི་ཡིད་གྱིས་སྤོན་པ་སྟེ་དོན་བརྒྱུད་དགོངས་པའི་བྱིན་རྒྱུ་བས་འཇུག་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

In order to fulfil the earnest request, accompanied by gifts of fine silken scarves, of several disciples who are rich in earnestness, faith, and samaya, Jamyang Dorje, who holds the name of a khenpo, made this aspiration with a mind of vivid inspiration as a supplement to the Lord Guru's Ultimate Guru Sadhana of Simplicity. May it become a cause for receiving the blessings of the realization of the ultimate lineage!

གོང་གསལ་སྐུལ་པའི་སྐྱུ་མཚོག་ཨོ་ཱི་ཡ་ན་མཁུན། ཞེས་པའི་ཚབ་ཏུ་སྐུལ་པའི་སྐྱུ་མཚོག་ལྷ་མ་མི་ཏུ་
མཁུན། སྤོགས་ལྷ་མ་གང་ལའང་ཞལ་བསྐྱུར་ཚོག་པ་ནི་རྒྱལ་བ་གྲོང་ཆེན་པའི་མན་ངག་ལྷ་ན་མེད་པའོ།།

The line above that reads "Watch over me Uddiyana, supreme nirmanakaya!" may be altered to read "Watch over me Vimalamitra, supreme nirmanakaya!" In the same way, according to the unexcelled pith instructions of Gyalwa Longchenpa, the name of any other guru may be inserted.



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#), 2021 (trans. Maitri Yarnell and Peter Woods, ed. Stefan Mang and Libby Hogg).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1 This and the following three verses form an aspiration to realize the four visions of
Tögal.

2 Tib. Tögal (thod rgal).